



## Stadtrat

### Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Gastwirtschaftsbewilligung

An Marco Rudolph, Chur, wurde für das Hotel/Restaurant «Zunftthaus zur Rebleuten», Kupfergasse 1, eine Gastwirtschaftsbewilligung erteilt.

#### Kreditfreigaben

- Schulhaus Herold, baulicher Unterhalt, Ersatz von 12 Duschpaneelen Turnhalle; Fr. 53 500.–
- Scalettastrasse, Adlerweg–Giacomettistrasse, Strassenbau und Abwasser; Fr. 265 000.–
- Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC); Anschaffung von Lehrmitteln für den Unterricht der Landmaschinen-, Motorgeräte- und Baumaschinenmechaniker/-innen EFZ; Fr. 31 000.–
- Turnhalle Stadtbaumgarten, Sanierung Turnhallendach; Fr. 120 000.–

#### Baubewilligungen

- FocusC, Chur, vertreten durch Schläpfer Planung, Bau- und Energietechnik, Molinis, für Einbau Klimaanlage mit Montage Aussengerät an der Nordfassade, Calandastrasse 4
- Terza IFM, Buchmeier, Chur, für Abbruch Gewerbegebäude, Grossbruggerweg
- Osterwalder St. Gallen AG, St. Gallen, für Abbruch und Neubau Tankstellenüberdachung sowie Anbau Terrasse für Parkplätze auf der Ostseite, Emserstrasse 2
- Stadt Chur, vertreten durch Tiefbaudienste, für Umbau Rampe der Velo- und Fussgängerunterführung sowie Erweiterung Nationalstrassenanschluss A13 Richtung Domat/Ems, Emserstrasse
- Postfinance AG, Bern, vertreten durch Konrad Maier Architektur und Planung, Chur, für Wärmetechnische Fassaden- und Dachsanierung, Gürtelstrasse 11
- Hochbauamt Graubünden, Chur, vertreten durch Zoanni Baumanagement AG, Chur, für Pädagogische Hochschule Graubünden, Erweiterung Unterrichtsgebäude auf der Nordwestseite, Scalärastrasse 17

Amtliche Texte an:  
[stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)



Die «Yoga im Wald»-Saison ist eröffnet – jeweils dienstags um 18.30 Uhr im Freibad Obere Au. Foto mc

## Einwohnerdienste

### Identitätskarte

Identitätskarten für Schweizerinnen und Schweizer können nach wie vor bei den Einwohnerdiensten beantragt werden.

#### Notwendig dazu ist:

- Ihre persönliche Vorsprache am Schalter zwecks Unterschrift (ab 7. Altersjahr) des Antrags, bei minderjährigen Personen ist zusätzlich die Unterschrift des gesetzlichen Vertreters nötig
- 1 Passfoto (schwarz-weiss oder farbig) in guter Qualität
- die alte Identitätskarte
- eine Verlustanzeige der Polizei bei Verlust oder Diebstahl der Identitätskarte

#### Gebühren/Gültigkeit

- Erwachsene Fr. 65.–
- Gültigkeit der IDK 10 Jahre
- Kinder und Jugendliche bis 18 J. Fr. 30.–
- Gültigkeit der IDK 5 Jahre
- zuzüglich Portokosten pro Ausweis Fr. 6.–

Die Identitätskarte wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt.

#### Lieferzeit

Die Frist für die Zustellung des Ausweises beträgt 10 Arbeitstage ab Genehmigung des Antrags durch die zuständige Behörde.

### Einwohnerdienste der Stadt Chur Stadthaus, Masanserstrasse 2 1. Obergeschoss

## Schiessen

### Schiesspflicht 2017

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2017 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

<b>Distanzen: 300m Gewehr und 25m Pistole</b>	
Freitag, 16. Juni, Sektor rechts	17–20 Uhr
Freitag, 11. August, Sektor links	17–20 Uhr
Samstag, 26. August, Sektor rechts	13.30–17 Uhr
Nachschießkurs, Samstag, 28. Oktober,	
Sektor links nur 300m	8.30–12 Uhr

#### Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.

#### Der Schütze muss Folgendes mitbringen:

- persönliches StGw90 und/oder Pist75
- Gehörschutz
- Leistungsausweis/Schiessbüchlein
- Pisa-Blatt

#### Obligatorisch 2017 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden	
Samstag, 5. August	14–18 Uhr
Freitag, 11. August	17.30–19.30 Uhr

Freitag, 25. August 17.30–19.30 Uhr  
 Samstag, 26. August 14–18 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).

## Sportanlagen Chur

### Öffnungszeiten Pfingsten

**Pfingstsamstag, Pfingstsonntag, Pfingstmontag, 3. bis 5. Juni 2017**

Hallenbad, Kraftraum,	9–18 Uhr
Solarien, Infrarot	10–18 Uhr
Sauna 1+2	9–21 Uhr
Freibad Obere Au	9–20 Uhr
Freibad Sand	

## Stadtpolizei

### Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

#### Art. 3 Bewilligungspflicht

- <sup>1</sup> Eine Bewilligung ist erforderlich für
- die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
  - das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
  - die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.
- <sup>2</sup> Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbsmässig erfolgt.

#### Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

#### Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

- <sup>1 2)</sup> Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.
- <sup>2 3)</sup> Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer
- in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
  - im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastge-

werbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;

c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.

<sup>3 4)</sup> Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

<sup>4 1)</sup> Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

### Anmeldung von Hunden

Wir machen die Hundebesitzer auf Art. 21 des städtischen Polizeigesetzes (PG) aufmerksam, worin es heisst:

- Jeder Hund muss vom Halter bei der Stadtpolizei Chur gemeldet werden.
- Wenn ein Hund den Besitzer wechselt, ist der neue Halter zur Meldung innert 14 Tagen verpflichtet.
- Die Meldepflicht beginnt, sobald ein Hund vier Monate alt ist.

Auf den 1. Januar 2017 wurden die SKN-Kurse für Hundehalter (Theorie und Praxis) vollständig abgeschafft.

Trotz Abschaffung des SKN-Obligatoriums sind alle anderen Gesetzesbestimmungen weiterhin rechtsgültig, siehe Art. 69 ff. Tierschutzverordnung (TSchV; SR 455.1). Dies sind im Besonderen:

- Sozialkontakt, Bewegung und Umgang mit Hunden (Art. 70–73 TSchV)
- Der Hundehalter muss Vorkehrungen treffen, damit der Hund Menschen und Tiere nicht gefährdet (Art. 77 TSchV)

– Meldepflicht von Bissvorfällen oder übermässigem Aggressionsverhalten für Tierärztinnen und Tierärzte, Ärztinnen und Ärzte, Tierheimverantwortliche, Hundeausbildnerinnen und Hundeausbildner, Zollorgane (Art. 78 TSchV)

Das Amt für Lebensmittelsicherheit und Tiergesundheit (ALT) erarbeitet momentan mit den einheimischen Hundeschulen ein neues Instrument, das im Vollzug ersatzweise angewendet werden kann, wenn Mängel in der Hundehaltung Ausbildungsmassnahmen erforderlich machen.

Bei der Anmeldung von Hunden muss der Heimtierausweis CH bzw. EU vorgezeigt werden. Die Meldungen werden bei der Stadtpolizei, Kornplatz 10, während der Schalteröffnungszeiten (Mo–Fr von 8 bis 17 Uhr), entgegengenommen.

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
  - **Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Medi Porta** Tel. 081 511 63 63  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.  
Dienststaxe Fr. 15.–, Nachtdienststaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

## Verkauf landwirtschaftlicher Produkte auf öffentlichem Grund

Gemäss Art. 27 des Polizeigesetzes der Stadt Chur (PG) ist für jede über den Gemeingebrauch hinausgehende Benützung des öffentlichen Grundes sowie von öffentlichen Sachen eine Bewilligung erforderlich.

Gesuche sind 14 Tage vorher bei der Stadtpolizei einzureichen. Gesuchsformulare können bei der Stadtpolizei, Telefon 081 254 52 40, bestellt werden. Das Formular kann ebenfalls unter nachfolgendem Link [https://secure.i-web.ch/gemweb/chur/de/politikundverwaltung/online-schalter/?action=showdetail&dienst\\_id=17211](https://secure.i-web.ch/gemweb/chur/de/politikundverwaltung/online-schalter/?action=showdetail&dienst_id=17211) gedownloadet werden.

Mit dem Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte (Kirschen etc.) dürfen keine Verkehrshindernisse geschaffen werden.

Die Benützung des öffentlichen Grundes ohne Bewilligung ist strafbar.

## Tiefbaudienste

### Bauarbeiten Ringstrasse, Nordstrasse– Calandastrasse

Am Dienstag, 6. Juni 2017, beginnen die Bauarbeiten für die Sanierung der Werkleitungen (Gas und Wasser), der Fahrbahn im Bereich Ringstrasse, Nordstrasse–Calandastrasse (stadtseitig) sowie die Sanierung des Kreisels Tittwiesenstrasse. Die Arbeiten dauern bis ca. Ende August 2017.

### Verkehrsführung

Ab Dienstag, 6. Juni, bis ca. Anfang Juli 2017, erfolgen die Arbeiten der ersten Etappe mit Sanierung des Abschnittes Nordstrasse–Tittwiesenstrasse. Während dieser Zeit ist die Ringstrasse nur einspurig befahrbar. Der Verkehr Richtung Wiesentalstrasse wird ab dem Kreisel Ringstrasse/Scalettastrasse über die Scalettastrasse–Daleustrasse–Gürtelstrasse–Wiesentalstrasse umgeleitet.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 2. Juni–22. Juni 2017  
**Auflageort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 22. Juni 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

### Bauherrschaft Bauobjekt

**Stiftung im Bodmer, vertreten durch Fanzun AG, Chur**

Planverfasser:  
Fanzun AG, Chur

**Stadt Chur, Chur**

**Bodmerstrasse 34, Kataster Nr. 5025**  
Alterssiedlung im Bodmer, Abbruch Kindergarten und Neubau Erweiterung Alterswohnungen mit unterirdischer Einstellhalle, Velounterstand und Gartenhaus auf der Ostseite sowie Wärmepumpenanlage mit Erdsonden

**Waisenhausstrasse, Kataster Nr. 1543 (BR 13326), 3478, 6825**  
Neubau und Erweiterung Parkplätze sowie Trottoire entlang der Waisenhausstrasse

## Feuerwehr/Brandschutz

### Grillieren – Sicherheit im Griff

Was ein Grillfest werden soll, endet gelegentlich fatal. Fehler beim Umgang mit Grillgeräten führen immer wieder zu schweren Verbrennungen infolge von Bränden oder Explosionen. Unachtsamkeit und falsches Vorgehen sind meist schuld daran.

Die warme Jahreszeit lädt wieder zum Grillieren ein. Lassen Sie sich jedoch die Freude nicht durch einen unliebsamen Zwischenfall verderben. Unterschätzen Sie die Brand- und Explosionsgefahr und deren Folgen nicht. Die Gefahren werden deutlich, wenn man an die hohen auftretenden Temperaturen denkt, Gasflamme 800°C oder Holzkohle 500°C.

Für ungetrübte Freuden beim Grillieren gibt die Beratungsstelle für Brandverhütung BfB folgende Empfehlungen ab:

- Das Grillgerät muss standfest und auf einer ebenen, nichtbrennbaren Unterlage aufgestellt werden.
- Zu brennbaren Materialien wie Gartenmöbel, Sonnenstoren, Schilfmatten und Holzfassaden ist ein genügender Abstand einzuhalten.
- Kinder müssen im Umgang mit Feuer instruiert und überwacht werden; das gilt auch anlässlich von Grillpartys.
- Bei Holzkohlegrills ist beim Umgang mit flüssigen Anzündmitteln grösste Vorsicht angezeigt. Dieses darf wegen Explosionsgefahr nach einem missglückten Anzündversuch niemals nachgegossen werden.
- Grillasche kann mehr als einen ganzen Tag nachglühen! Deshalb ist die Asche in einem nicht-brennbaren Behälter aufzubewahren, mit Wasser abzulöschen oder im Grillgerät ausserhalb des Gebäudes zu belassen.
- Befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsvor-

schriften des Herstellers Ihres Gasgrill-Gerätes. Verwenden Sie den Gasgrill nur im Freien. Gasflaschen dürfen nie in Untergeschossen oder in geschlossenen Räumen aufbewahrt und nicht einer Temperatur von mehr als 50 °C ausgesetzt werden.

- Ausströmendes Gas ist leicht entflammbar und kann tödlich sein. Überlassen Sie undichte oder defekte Gasgrill-Geräte dem Gasfachhändler zur Instandsetzung.
- Beim Grillieren im Freien sind die öffentlichen Feuerstellen zu benützen. Diese nie unbeaufsichtigt lassen. Beim Verlassen der Feuerstelle ist darauf zu achten, dass das Feuer und die Glut vollständig gelöscht sind.
- Bei Brandausbruch handeln Sie nach dem Grundsatz:  
**Alarmieren – Retten – Löschen**  
(Feuerwehr: Festanschluss/Natel Nummer 118)

**Verlangen Sie auch das Merkblatt der Gebäudeversicherung Graubünden «Brandschutz beim Grillieren».**

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Grillieren.

## Grün und Werkbetrieb

### Werkbetrieb

**Kehrichtabfuhr und Sammelstellen über Pfingsten**

#### 1. Kehrichtabfuhr

An folgendem Feiertag findet keine Kehrichtabfuhr statt

- Montag, 5. Juni 2017 (Pfingstmontag)

**Die Kehrichtabfuhr wird weder vor- noch nachgeholt.**

#### 2. Multisammelstelle

Die Multisammelstelle ist an folgendem Tag **geschlossen**

- Montag, 5. Juni 2017 (Pfingstmontag)

#### 3. Regionale Tierkörpersammelstelle

Die Regionale Tierkörpersammelstelle ist an folgendem Tag **geschlossen**

- Montag, 5. Juni 2017 (Pfingstmontag)

In dringenden Fällen ist die Stadtpolizei, Tel. 081 254 53 00, zu kontaktieren.

Der Werkbetrieb wünscht Ihnen frohe Pfingsten.

## Kirchen

### Evang. Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Pfingsten, 4. Juni Martinskirche

10.00 Uhr **Festgottesdienst mit Abendmahl**  
Pfarrer Erich Wyss

Joh 16, 5–15

Musik: The V-Quartett, Orgel Stephan Thomas

**Comanderkirche**

10.00 Uhr **Festgottesdienst mit Abendmahl**

Pfarrer Alfred Enz

Thema: «Gottes Geist als unser Anwalt»; Joh 14, 23–27

Musik: Elisabeth Sulser, Blockflöte, Dudelsack und Gämshorn, Orgel Christian Cantieni

**Kirche Masans**

10.00 Uhr **Festgottesdienst mit Abendmahl**

Pfarrerinnen Gisella Belleri

Pfingstfest

10.00 Uhr in der Kirche. Festgottesdienst mit Abendmahl.

Thema: «Komm, Heiliger Geist!»

Musik: Josias Just, Klarinette, Andrea Kuratle, Orgel

11.00 Uhr im Gemeindesaal

Die Quartierkommission lädt zum Mittagessen mit Grilladen ein.

**Kollekte:** für Pfingstkollekte – Förderung junge Roma-Generation in Ungarn

**Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A**

9.30 Uhr **Festgottesdienst mit Abendmahl**

Pfarrerinnen Susanna Meyer Kunz

Thema: «Der Geist steht uns bei und tröstet uns in der Not.»; Joh 16, 5f

Musik: Magdalena Widmer, Orgel

**Kapelle Kreuzspital**

10.30 Uhr **Festgottesdienst mit Abendmahl**

Pfarrerinnen Susanna Meyer Kunz

Thema: «Der Geist steht uns bei und tröstet uns in der Not.»; Joh 16, 5f

Musik: Dorothea Dietrich, Orgel

**Dienstag, 6. Juni**

**Erlöserkirche**

15.00 Uhr **ökumenische Kleinkinderfeier**

Pfarrer Andreas Rade und Team

«Jesus sendet den Heiligen Geist» anschliessend Zvieri mit Basteln und Spielen

**Donnerstag, 8. Juni**

**Kirchgemeindehaus Comander**

6.45 Uhr Frühgebet

**Martinskirche**

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag** mit Pfarrer Erich Wyss

**Regulakirche**

12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**

mit Pfarrerinnen Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)

18.30 Uhr **Andachten am Donnerstag – offenes Taizésingen**

für alle Generationen mit Pfarrerinnen Christina Tuor und Kantorin Regina Wilms

**Abdankung und Seelsorge**

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Meditation nach christlicher Tradition**

Fr, 2.6., 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Info und Anmeldung Mirjam Hefti, Tel. 081 325 14 59

**Begegnungscafé**

Di, 6.6., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Pfarrerin Manuela Noack

**Frauenarbeitskreis**

Di, 6.6., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Kantorei St. Martin**

Di, 6.6., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

**Kirchenchor Comander**

Di, 6.6., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Club 60+**

Mi, 7.6., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Spielnachmittag, Auskunft Susy Murer, Tel. 081 353 38 39

**Wanderung für Seniorinnen und Senioren**

Do, 8.6., Andiant–Lag da Pigniu–Pigniu, Auf-/Abstieg 400/260 m, Wanderzeit: 4 Std., Distanz ca. 10 km, Treffpunkt: 8.35 Uhr Billettschalter, Abfahrt Zug: 8.56 Uhr nach Ilanz

Anmeldung: A. Caminada, Tel. 079 310 07 10

**KiK.**

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

KiK. Masans

Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans

KiK. Comander

Neue Projekte beginnen im neuen Schuljahr.

**Kirchlicher Sozialdienst**

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

**Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

**Einladung zur Kirchgemeindeversammlung**

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung findet statt am:

**Montag, 19. Juni 2017, 20 Uhr, im Saal des Kirchgemeindehauses Comander, 7000 Chur**

**Traktanden:**

1. Begrüssung und Entschuldigungen
2. Besinnliche und musikalische Einleitung
3. Genehmigung der Traktandenliste
4. Wahl der Stimmzähler
5. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 5. Dezember 2016
6. Mitteilungen aus dem Vorstand und den Resorts
7. Jahresrechnung 2016 mit Revisionsbericht
8. Jahresbericht 2016
9. Ehrungen, Verabschiedungen
10. Varia

**Stimmberechtigt** sind alle Mitglieder der Evangelischen Kirchgemeinde Chur, die das 16. Altersjahr erreicht haben.

Die Unterlagen zur Versammlung liegen in den Kirchen und Kirchgemeindehäusern auf oder können bei der Verwaltung, Kirchgasse 12, angefordert oder abgeholt werden. Sie sind auch auf unserer Homepage [www.chur-reformiert.ch](http://www.chur-reformiert.ch) abgelegt. Bitte beachten Sie dazu die Mitteilungen im Stadtsamtsblatt.

**Evangelische Kirchgemeinde Steinbach und Maladers**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 4. Juni – Pfingsten**

9.35 Uhr Gottesdienst in **Tschiertschen** mit Abendmahl und Taufe von Mauro Brüesch und Curdin Plump, Pfr. Martin Domann

**Montag, 5. Juni**

19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus **Maladers**, Thema: 500 Jahre Reformation, speziell: Die Reformation in Graubünden und im Schanfigg, Vortrag von Dr. Georg Jäger, Moderation Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde**

**Chur**

**Jahresrechnung 2016**

**Fakultatives Referendum**

Die Kirchgemeindeversammlung der Römisch-katholischen Kirchgemeinde Chur vom 30. Mai 2017 hat die Jahresrechnung 2016 genehmigt. Gemäss Artikel 6 der Kirchgemeindeverfassung unterliegt sie dem fakultativen Referendum. Die Referendumsfrist beträgt 30 Tage seit der Veröffentlichung.

**GOTTESDIENSTE**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 3. Juni**

- 6.30 Uhr hl. Messe
- 15.00 Uhr Firmung der Schüler der Kantonschule, anschl. Apéro
- 16.00 Uhr Beichtgelegenheit
- 18.00 Uhr hl. Messe

**Pfingstsonntag, 4. Juni**

- 7.30 Uhr hl. Messe
- 9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen
- 10.00 Uhr Pontifikalamt (Domchor)
- 15.00 Uhr Firmung der Schüler der Dompfarrei, anschl. Apéro
- 17.30 Uhr Vesper

**Pfingstmontag, 5. Juni**

- 7.30 Uhr hl. Messe
- 10.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Entwicklungshilfeopfer der Churer Pfarreien

**Dienstag, 6. Juni**

- 9.00 Uhr hl. Messe
- 12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 7. Juni**

- 6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 8. Juni**

- 6.30 Uhr hl. Messe
- 8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten
- 19.00 Uhr Taizé-Abendgebet, Regularkirche

**Freitag, 9. Juni**

- 6.30 Uhr hl. Messe
- 15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)
- 18.15 Uhr Rosenkranz
- 19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 3. Juni**

- 16.30 Uhr hl. Messe

**Pfingstsonntag, 4. Juni**

- 10.00 Uhr hl. Messe
- 19.00 Uhr hl. Messe

**Pfingstmontag, 5. Juni**

- 10.00 Uhr hl. Messe
- 16.00 Uhr Firmgottesdienst, anschl. Apéro

**Kollekte:** Entwicklungshilfeopfer der Churer Pfarreien

**Dienstag, 6. Juni**

- 15.00 Uhr Kleinkinderfeier – Erlöserkirche

**Mittwoch, 7. Juni**

- 9.00 Uhr hl. Messe
- 16.15 Uhr Gottesdienst im Bener-Park

**Donnerstag, 8. Juni**

- 9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 9. Juni**

- 18.30 Uhr Rosenkranz
- 19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 3. Juni**

- 10.00 Uhr Versöhnungsfeier für Firmlinge
- 15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim
- 18.30 Uhr hl. Messe

**Pfingstsonntag, 4. Juni**

- 10.30 Uhr hl. Messe

**Pfingstmontag, 5. Juni**

- 10.30 Uhr Firmgottesdienst

**Kollekte:** Entwicklungshilfeopfer der Churer Pfarreien

**Dienstag, 6. Juni**

- 18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 8. Juni**

- 9.00 Uhr hl. Messe
- 17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 9. Juni**

- 16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 3. Juni**

- 15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Pfingstsonntag, 4. Juni**

- 10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

**Mittwoch, 7. Juni**

- 20.00 Uhr Messe in der Krypta

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**FocusC / Willkommen in unserer Kirche**

Calandastrasse 38, Chur  
www.focusc.ch

**Pfingstsonntag, 4. Juni**

- 9.30 Uhr Aus der Serie: «Oh my god»  
ABBA – liebster Vater,  
Predigt von Michael Simonis  
Kinder- und Teenie-Programm,  
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

**Verschiedenes**

**Panoramaweg geschlossen**

Infolge Beweidung im oberen Sektor des Zielhangs Calanda bleibt der **Panoramaweg** gemäss Beschluss vom 21.7.15, zum Schutz der Herdenschutzhunde, an folgenden **Wochenenden geschlossen:**

**3./4./5.6.17, 10./11.6.17 und 17./18.6.17**

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:  
– Computerproblemen  
– Handys und iPhone  
– Internet und E-Mail  
– Finanzen und Ruhestand  
Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

**Infos und Anmeldung:**

Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90  
7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch  
www.senak.ch

ANZEIGE.....

## Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

## Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

## Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03  
E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch  
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit. Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

**Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.**

**Bewegungskurse:**

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin

Auch für Nichtschwimmer geeignet.

Einstieg jederzeit möglich.

## Krebsliga Graubünden

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über

Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

### Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

### Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
Ottoplatz 1, Postfach 368,  
7001 Chur  
Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
Fax +41 (0) 81 253 76 08  
info@krebssliga-gr.ch  
www.krebssliga-gr.ch

## Jubiläumsanlass 60 Jahre Krebsliga Graubünden

**Samstag, 17. Juni 2017  
11–13 Uhr, GKB-Auditorium, Chur**

Seit 1957 widmet sich die Krebsliga Graubünden der Aufgabe, krebsbetroffene Menschen und ihre Angehörigen zu unterstützen, zu beraten und zu begleiten. Dieser runde Geburtstag wird mit einem Jubiläumsanlass mit folgenden Highlights gewürdigt:

- Buch-Vernissage «Krebs – Gesichter einer Krankheit»
- Komiker Baldrian
- Stehlunch
- «5 am Tag»-Minibus
- Eintritt frei
- Mehr Informationen unter [www.krebssliga-gr.ch](http://www.krebssliga-gr.ch)

## Pro Senectute

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24

[info@gr.prosenectute.ch](mailto:info@gr.prosenectute.ch)  
[www.gr.prosenectute.ch](http://www.gr.prosenectute.ch)

## Wanderungen Pro Senectute Graubünden

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke. Notfallausweis bei sich tragen.

**Dienstag, 6. Juni 2017**

### Jakobsbad–Kronberg–Schwägälp

Abfahrt/Retour: Chur ab 7.31 Uhr  
Chur an 17.48 Uhr  
Wanderzeit: 4½ Std., Aufstieg 940 m,  
Abstieg 460 m, 12 km  
Wanderleitung: Aldo Brändli,  
Tel. 079 610 34 05  
Anmeldung: am Montag, 8–11 Uhr bei  
der Wanderleitung

### Aquafitness

Leitung: Andrea Obrecht  
Tag: Donnerstag  
Ort: Hallenbad Sportanlagen Sand  
Auskunft/ Tel. 081 302 53 77,  
Anmeldung: [andreaobrecht@bluewin.ch](mailto:andreaobrecht@bluewin.ch)

## Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

[proauditochurplus@gmail.com](mailto:proauditochurplus@gmail.com)  
[www.pro-audio.ch/vereine](http://www.pro-audio.ch/vereine)

## VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach  
7208 Malans  
Kontakttelefon: 081 353 71 01  
[vask.Graubunden@bluemail.ch](mailto:vask.Graubunden@bluemail.ch)  
[www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

**Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehricht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

2. Juni 2017 | Nr. 22



## Churwalden

### Bauausschreibungen

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 2. Juni 2017–22. Juni 2017  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 22. Juni 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Jäger Aaron, Oberbergstrasse 12, 7076 Parpan

Baubjekt: Neubau Abwasserleitung von Ochsenälpli 2 (Freeride-Bar) bis Oberbergstrasse 40 (Plantahof), Parz. Nr. 10443, 10414, 10415 und 10227, 7076 Parpan

Bauherrschaft: Steiner Urs, Oberrütiweg 1, 7076 Parpan

Baubjekt: MFH: Neubau unbeheizter Wintergarten auf Sitzplatz im EG, Oberrütiweg 1, Parz. Nr. 10419, 7076 Parpan

Bauherrschaft: Haldner Maria, Farnusweg 51, 7074 Malix

Baubjekt: Neubau Unterstand südlich vom Wohnhaus, Parz. 30753, Farnusweg 51, 7074 Malix

Bauherrschaft: Kühner Nicole, Brambrüeschstrasse 4, 7074 Malix

Vertretung: Michael Hartmann, Architekt und Energieberater, Voa da Solis 48, 7082 Vaz/Obervaz

Baubjekt: Umbau/Sanierung Wohnhaus mit Anbau Carport, Verbreiterung Balkon und neuem Kamin an Fassade, Parz. 30151, Brambrüeschstrasse 4, 7074 Malix

### Einladung zur Gemeindeversammlung

**Donnerstag, 22. Juni 2017, 20 Uhr im Gemeindefaal Churwalden**

#### Traktanden:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 16. März 2017

2. Jahresrechnung 2016
3. Orientierungen
4. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürgern zu, welche das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind. Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

### Projekt «Ausbau Güterstrassen Churwalden» – Orientierungsaufgabe und Informationsveranstaltung

Das Projekt «Ausbau Güterstrassen Churwalden» ist so weit ausgearbeitet, dass die Gemeinde den betroffenen Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern und der gesamten Bevölkerung Einblick in die Projektunterlagen geben möchte. **Vom 2. Juni bis 3. Juli 2017 findet deshalb eine Orientierungsaufgabe statt.** Während dieser Zeit können die Projektunterlagen beim Bauamt Churwalden eingesehen werden.

**Am Mittwoch, 7. Juni 2017, um 20 Uhr findet im Gemeindefaal eine öffentliche Informationsveranstaltung zum Projekt statt.**

#### Traktandenliste:

1. Begrüssung/Einleitung (Margrith Raschein)
2. Vorstellung Projekt/Gesamtkosten (Stefan Collet)
3. Grundsatz/Begründung/Vorteile des Projekts (Bernardo Brunold)
4. Grundsätze Reglement/Kostenverteiler (Hans Krättli)
5. Weiteres Vorgehen (Margrith Raschein)
6. Diskussion/Fragerunde (Margrith Raschein)

### Eröffnung der Badesaison 2017

Am Samstag, 3. Juni 2017, wird das Freibad Churwalden offiziell eröffnet. Unsere Badmeisterin Manuela Engi freut sich auf Ihren Besuch. Wir wünschen Ihnen viel Spass in unserer Badi.

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung an Pfingsten

Die Gemeindeverwaltung Churwalden bleibt am **Pfingstmontag, 5. Juni 2017**, geschlossen. Am Dienstag sind wir wieder zu den üblichen Schalteröffnungszeiten für Sie da. Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen schöne Pfingsttage.

### Papiersammlung der Schule

**Churwalden:** Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am **Donnerstag, 31.8.2017**, statt.

**Parpan:** Das Altpapier ist am **Dienstag, 6.6.2017**, bis 13 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstür bereitzustellen. Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am **Dienstag, 5.9.2017** statt.

**Malix:** Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am **Dienstag, 20.6.2017**, statt und dann erst wieder voraussichtlich am **Dienstag, 7.11.2017**.

**Hinweise:** Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

**Ganzjährige Sammelstellen:** In Churwalden beim Rathaus, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

### Seniorenclub Malix

Die Seniorenreise 2017 geht auf den Weissenstein/Solothurn. Die Seilbahn führt uns auf den Weissenstein, wo wir das Mittagessen im Restaurant «Kurhaus» geniessen.

Das Reisedatum ist Mittwoch, 14. Juni 2017. Abfahrt mit dem Car um 7.30 Uhr ab Parkplatz «Höhe» Malix, Zustieg in Chur um 7.50 Uhr bei Comanderkirche.

Nicht vergessen: GA- und Halbtags-Ausweis. Kosten: Carreise, Seilbahn und Mittagessen: Total Fr. 87.– p.P.

Jeder darf mitkommen.

Anmeldung bis Samstag, 10. Juni 2017, bei Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73, oder Elisabeth Müller, Tel. 081 252 75 01.

Abonnieren Sie das «Stadtamtsblatt der Stadt Chur» für nur Fr. 35.– pro Jahr.

## Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

### Sonntag, 4. Juni, Pfingsten

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. A. Weinert

### Freitag, 9. Juni

19.30 Uhr Abendandacht Churwalden Grillplatz «In den Steinen»

## Evangelische Kirchgemeinde Malix

### Sonntag, 4. Juni, Pfingsten

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

### Sonntag, 4. Juni, Pfingsten

10.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. A. Weinert

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

### Samstag, 4. Juni

10.00 Uhr hl. Messe, Regens Martin Rohrer

### Freitag, 9. Juni

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

## Vorstandssitzung vom 29. Mai 2017

Der Gemeindevorstand hat

- im Rahmen des Strategiecontrollings die Ziele der Departemente Kultur und Freizeit / Gesundheit und Soziale Wohlfahrt, Baufach/Verkehr und Umwelt/Volkswirtschaft besprochen und überarbeitet;
- die Stellenbeschriebe für die Gemeindeverwaltung überarbeitet und genehmigt.
- einen Nachtragskredit von Fr. 4700.– für ein neues Geschwindigkeitsanzeigergerät gesprochen. Beim alten Gerät ist die Elektronik-Anzeige-Platine (die grosse Platine hinter der LEDs) defekt und eine Reparatur lohnt sich nicht.
- für das Projekt «Teilneubau Feuerwehrlokal» folgende Aufträge vergeben:
  - BKP 292.0 Bauingenieur für Fr. 27000.– an die Widmer Ingenieure AG aus Chur
  - BKP 293.0 Elektroingenieur für Fr. 8532.– an die Nay + Partner AG aus Chur
  - BKP 294.0 Heizungsingenieur für Fr. 8381.– an die Willi Haustechnik AG aus Chur
  - BKP 295.0 Sanitäringenieur für Fr. 6181.– an die Willi Haustechnik AG aus Chur
  - BKP 296.3 Bauphysik für Fr. 9612.– an die Kuster & Partner AG aus Chur

- das BAB-Gesuch (Ausbau Radweg, Rheinstrasse, Parzelle 1286, 1287, 1056) von der Politischen Gemeinde Felsberg, Schulstrasse 1, 7012 Felsberg, bewilligt.
- die Durchführung eines Umwelttages am 9. September 2017 (clean-up-day) genehmigt und dafür einen Maximalkredit von Fr. 8000.– festgelegt. Die Schule, Gemeindeverwaltung und der Forst-/Werkbetrieb werden gemeinsam einen «clean-up-day» mit diversen Aktionen zum Thema Abfall/Littering durchführen. Es wird auch eine Festwirtschaft organisiert.
- den Auftrag für die Sanitäre Installationen im Zusammenhang mit der Sanierung der Taminsstrasse (Teilbereich Höhe Dreibündenweg bis Höhe Flidaweg) für Fr. 127796.– an das Unternehmen Armin Schneller AG aus Felsberg vergeben.

## Einladung zur Gemeindeversammlung

### Dienstag, 20. Juni 2017, 20 Uhr in der Aula Felsberg

#### Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 8. Dezember 2016
2. Zusammenschluss Forst-Werkbetriebe Felsberg und Tamins zum Gemeindebetrieb Felsberg-Tamins
3. Teilrevision der Ortsplanung: Teilrevision Erschliessungsplan (Ob dem Damm) und Baugesetz
4. Ersatzwahl Schulrat  
Demissioniert hat Peter Leuenberger (seit 2010 im Schulrat)  
Als Kandidaten stellen sich zur Wahl: Enrico Bellasi/Schlegel Alexander  
Wählbarkeit **Art. 6 der Verfassung**  
Jeder Stimmberechtigte ist in alle öffentlichen Behörden und Ämter wählbar. Stimmberechtigte, die in einem vollamtlichen öffentlich-rechtlichen oder privatrechtlichen Dienstverhältnis der Gemeinde stehen, können nicht in öffentliche Behörden, denen ihre Verwaltungseinheit direkt unterstellt ist, und nicht in die Geschäftsprüfungskommission gewählt werden.
5. Umfrage/Mitteilungen  
Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung sowie die Unterlagen zu den Traktanden können auf der Homepage ([www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch)) sowie auf der Gemeindeverwaltung (während der Schalteröffnungszeiten) eingesehen werden. Jeweils ein Exemplar der Botschaft wird in alle Haushaltungen verteilt.  
Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmfähigen Schweizerbürger beiderlei Geschlechts. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonaler Verfassung haben sie kein Stimmrecht.

Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese **vor der Versammlung** der Gemeindepräsidentin in schriftlicher oder mündlicher Form unterbreiten könnten.

## Fest Calanda Felsberg

Vom 9. bis 11. Juni 2017 findet das Fest «30 Jahre Calanda Felsberg» statt. Vom Donnerstag, 8. Juni (Aufbau) bis Montag, 12. Juni (Abbau) wird auf dem grossen Parkplatz Calanda ein grosses Zelt aufgestellt sein und daher stehen die öffentlichen Parkplätze in dieser Zeit nicht zur Verfügung. Für die Besucherinnen und Besucher des Festes wird eine Park and Ride-Lösung angeboten.

### Der Gemeindevorstand hat die Bewilligung zur Durchführung dieses Anlasses erteilt und folgende Zeiten genehmigt:

Freitag, 9. Juni 2017, 17–2 Uhr (maximal)  
Samstag, 10. Juni 2017, 14–3 Uhr (maximal)  
Sonntag, 11. Juni 2017, 9–14 Uhr  
Wir bitten um Kenntnisnahme und danken allen Anwohnerinnen und Anwohnern für das Verständnis.

## Öffnungszeiten über Pfingsten

Die Gemeindeverwaltung bleibt am **Pfingstmontag, 5. Juni 2017**, geschlossen. Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen sonnige Pfingsttage.

## Bauausschreibungen

- Bauherrschaft: D. und C. Walser-Würmli, Schlosshaldaweg 7, 7012 Felsberg
- Bauvorhaben: 1 Autoabstellplatz, Schlosshaldaweg 7, Parzelle 697
- Bauherrschaft: Claudio Roffler, Wingertstrasse 10, 7012 Felsberg
- Projektverfasser: Sosio und Partner AG, Gassa sutò 43a, 7013 Domat/Ems
- Bauvorhaben: Abbruch best. Stall / Neubau Mehrfamilienhaus (Projektänderung Anpassung der Wärmeerzeugung neu Luft/Wasser Wärmepumpe, Vergrösserung UG, Anpassung Fassaden), Under Chrüzli, Parzelle 1679
- Bauherrschaft: Agnes Reich-Roffler, Taminsstrasse 42, 7012 Felsberg
- Bauvorhaben: Hecken entfernen, neu feste Einfriedung 180 cm hoch, Taminsstrasse 42, Parzelle 316
- Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

## Ausserdienstliche Schiesspflicht

Die nächste Übung für das obligatorische Schiessen 2017 findet im Schiessstand Felsberg am **Freitag, 9. Juni 2017**, von 17.30–20 Uhr statt. Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- ID oder Pass
- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht
- Dienstbüchlein
- Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüchleins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotsschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen! Das Tragen des **Gehörschutzes** ist obligatorisch.

## Panoramaweg geschlossen

Infolge Beweidung im oberen Sektor des Zielhangs Calanda bleibt der **Panoramaweg** gemäss Beschluss vom 21.7.15, zum Schutz der Herdenschutzhunde, an folgenden **Wochenenden geschlossen**: **3./4./5.6.17, 10./11.6.17 und 17./18.6.17**

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Alle, die sich vom Pfingstgeist leiten lassen, sind Kinder Gottes.» Römer 8, 14

### Auf was achten?

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger! Da besucht ein Indianer seinen weissen Freund in der grossen Stadt. Dort wird er ganz verwirrt vom Lärm der vielen Autos und die Menschen scheinen es nur eilig zu haben. Plötzlich bleibt er stehen: «Hörst du auch?» Der Indianer geht einige Schritte zurück. Bei einer Mauer schiebt er einen Efeuranken auf die Seite und zeigt auf eine Grille. Da hört der weisse Mann sie auch. Beim Weitergehen meint er zu seinem Freund: «Es ist einfach so, Indianer hören besser.» – «Da täuscht du dich aber gewaltig, ich werde es dir zeigen.» Nach einer Weile nimmt er ein Centstück aus der Tasche und lässt es fallen. Sofort hörten es mehrere Vorübergehende. Einer hob das Geldstück auf. «Siehst du», meinte der Indianer, «hören tun wir beide gleich. Nur achten wir auf anderes.» Und auf was achten wir an Pfingsten?

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

### Pfingstgottesdienst mit Abendmahl Pfingsten, 4. Juni

9.45 Uhr Kirche Felsberg, Thema: Der Heilige Geist als Souffleur, Pfr. Fadri Ratti. Pfingstkollekte der Evangelisch-

reformierten Landeskirche zur Förderung der jungen Roma-Generation in Ungarn.

### Ökumenische Krabbelkirche

#### Freitag, 9. Juni

16.00 Uhr Kirche Felsberg, «Sonne im Bauch – von der Liebe». Eingeladen sind alle Kinder von 0 bis 5 Jahren mit Mutter, Vater, Grosi .... Es freuen sich Sara Capeder, Cornelia Mathis, Marion Stalder, Annina Schlegel und Pfr. Fadri Ratti.

### Seniorenausflug ins Schams

#### Mittwoch, 14. Juni

13.00 Uhr Besuch der Kirche von Clugin bei Andeer. Führung durch Sidonia Kasper. Kaffee und Kuchen im Hotel «Fravi» in Andeer. Unkostenbeitrag: Fr. 20.–. Anmeldung bis 11. Juni bei Pfarrer Fadri Ratti, Tel. 081 252 13 32, ratti@bluewin.ch.

### Information Pfarramt

Für den 9. Juni ist geplant, dass Pfarrer Fadri Ratti die Platte vom linken Fersen operativ entfernt wird. Anschliessend wird er ca. zwei Wochen ausfallen. Die Stellvertretungen übernehmen vom 9. bis 16. Juni Pfr. Robert Naefgen, Tamins, Telefon 081 641 11 56, und vom 17. bis 21. Juni Pfr. Harald Schade, Flims, Telefon 081 911 12 74. Bitte wenden Sie sich in dringenden Fällen, insbesondere bei Todesfällen, an die Vertretungen.

Besten Dank fürs Verständnis!

### Zu guter Letzt

«Der Pfingsttag kennt keinen Abend, denn seine Sonne, die Liebe, geht nie unter.» Theodor Fontane (1819–1898)



## Haldenstein

### Öffnungszeiten über Pfingsten

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Pfingstmontag, 5. Juni 2017, geschlossen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

### Baustelle Alpweg

Die Bauarbeiten können am Dienstag, 6. Juni 2017, abgeschlossen werden. Auf dem Abschnitt Bock bis Arella ist deshalb die Strasse werktags gesperrt. Mit Jeeps besteht die Möglichkeit, die Baustelle über den alten Alpweg zu umfahren. Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Panoramaweg geschlossen

Infolge Beweidung im oberen Sektor des Zielhangs Calanda bleibt der **Panoramaweg** ge-

mäss Beschluss vom 21.7.15, zum Schutz der Herdenschutzhunde, an folgenden **Wochenenden geschlossen**:

**3./4./5.6.17, 10./11.6.17 und 17./18.6.17**

## Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

### Sonntag, 4. Juni

10.00 Uhr Pfingstgottesdienst mit Abendmahl und Predigt zu 1 Kor 1, 12–16: Pfingsten – Taufe – Heiliger Geist: Woran erkennen wir, dass Gottes Geist auf einem Menschen ist?

### Mittwoch, 7. Juni

9.30 Uhr Chlielkindertiere

### Sonntag, 11. Juni

Gottesdienst in der Region

### Sonntag, 18. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst zum Thema «Unterwegs»: Rückblick auf das Trans-Lager vom 19.–21. Mai und Ausblick auf die kommende Ferienzeit: Einblicke ins Unterwegssein! Im Anschluss an den Gottesdienst werden Filmaufnahmen vom Trans-Lager gezeigt.



## Maladers

### Reisedokumente

Benötigen Sie für Ihre Ferienreise einen Reisepass oder eine Identitätskarte? Sind die Reisepapiere noch gültig? Ausweispapiere sind frühzeitig persönlich beim **Ausweiszentrum in Chur**, Gäuggelistrasse 7, zu beantragen. Es ist notwendig, vorgängig telefonisch oder per Internet einen Termin abzumachen, Tel. 081 257 52 20. Sie müssen keine Fotos mitbringen. Die Lieferfrist dauert rund 10 Tage.

### Altpapiersammlung

Am Freitag, 9. Juni 2017, findet vormittags ab 8 Uhr die nächste Altpapiersammlung statt. Bitte Papier gebündelt an die Strasse stellen.

### Flohstübli in eigener Sache

Hast du Lust, bei uns im Flohstübli mitzumachen? 1 bis 2 Stunden pro Monat Gutes zu tun? Bist du neu im Dorf und willst Leute kennenlernen? Dann melde dich während der Öffnungszeiten am Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr oder am Samstag von 9.30 bis 11 Uhr oder bei Regina Gut, Tel. 081 250 05 45.

### Strassensperrung Bergweg

Infolge erforderlicher Zusatzarbeiten im Zusammenhang mit dem Belagseinbau ist der Bergweg

auf dem Abschnitt Cholplatz–Oberer Stoggwald nochmals am **Dienstag, 6. Juni 2017, von 7 bis 18 Uhr (witterungsabhängig)**, für den motorisierten Verkehr gesperrt.

Es besteht keine Umfahrungsmöglichkeit. Fussgänger und Radfahrer können die Baustelle mit entsprechender Vorsicht passieren.

Auskünfte erteilt der zuständige Bauleiter Jürg Brunold, Maladers (Mobil 079 611 00 20).

## Evangelische Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

**Maladers** ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

### Sonntag, 4. Juni – Pfingsten

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen mit Abendmahl und Taufe von Mauro Brüesch und Curdin Plump, Pfr. Martin Domann

### Montag, 5. Juni

19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Maladers, Thema: 500 Jahre Reformation, speziell: Die Reformation in Graubünden und im Schanfigg, Vortrag von Dr. Georg Jäger, Moderation Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lüen

### Samstag 3. Juni

15.00 Uhr Linus Hepting wird durch unseren Diözesanbischof Vitus Huonder in der Kathedrale Mariä Himmelfahrt zu Chur gefirmt.

### Sonntag 4. Juni

15.00 Uhr Marisa Dettli und Dario Frey empfangen das Sakrament der Firmung durch Bischof Vitus in der Kathedrale zu Chur.

Die Pfarreimitglieder und Katholiken von Maladers, Lüen, Castiel, Calfreisen sind herzlich eingeladen zu diesen Pfarreianlässen in der Mutterkirche des Bistums Chur. Der Pfarrer Don Martino wird bei der Firmung konzelebrieren.

In Maladers entfällt am Sonntag, 4. Juni, das Pfingstthochamt von 10.30 Uhr.

Pfarrer Don Martino Mantovani

Telefon 079 202 62 82

martinodon@bluewin.ch

c/o Priesterseminar St. Luzi

alte Schanfiggerstrasse 7

7000 Chur



## Trimmis

### Gemeindeversammlung

**Dienstag, 6. Juni 2017, 20.15 Uhr in der Aula Traktanden:**

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 22.3.2017
2. Jahresrechnungen 2016
  - 2.1 Bericht GPK und Revisionsstelle, Kenntnisnahme
  - 2.2 Jahresrechnung Gemeinde Trimmis, Genehmigung
  - 2.3 Jahresrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB), Genehmigung
  - 2.4 Entlastung der Behörden und Verwaltung
3. Kenntnisnahme Finanzplan 2017–2021
4. Allgemeine Orientierungen:
  - Gestaltungskonzept Rodaue (ehemaliges Caluori-Areal)
5. Varia

### Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 22.3.2017 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

### Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können auf der Gemeindeganzlei während der Schalterstunden am Montag, 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag, 14–17 Uhr, und Mittwoch, 7.30–11.00 Uhr, eingesehen werden.

### Stimmabgabe/Stimmberechtigung

Der Stimmabgabe wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.

### Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 6.6.2017 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

### Dienstleistung vom «Sayser Poschti»

Das Sayser Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 6.6.2017:

Abfahrten:

Obersays ab 19.45 Uhr; S

ays Post ab 19.48 Uhr;

Lätsch ab 19.50 Uhr;

Valtanna ab 19.51 Uhr;

Trimmis Aula an 20 Uhr.

Reservation bis 1 Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

### Einladung Gemeindeversammlungs-Apéro mit Imbiss

Am Dienstag, 6. Juni 2017, von 18.30 bis 20 Uhr, offeriert die Gemeinde der gesamten Dorfbevölkerung bei der Aula Trimmis einen Apéro mit Imbiss. Nebst der Begrüssung wird

sich die Jägersektion Calanda vorstellen und über ihre Tätigkeit berichten. Der Gemeindevorstand wird «Neues und Bewährtes von Trimmis» aufzeigen und die Buramusig Trimmis umrahmt den Anlass mit musikalischen Einlagen. Der Anlass soll Gelegenheit zum gegenseitigen Austausch bieten.

Im Anschluss, um 20.15 Uhr, findet die Gemeindeversammlung statt, zu der alle Stimmberechtigten herzlich eingeladen werden.

### 1. Obligatorische Schiessübungen 2017, Schiessstand Crestis, Says

Am Donnerstag, 8. Juni 2017, findet von 18 bis 20 Uhr die 1. Obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Crestis, Says, statt.

Schiesspflichtig sind Armeeangehörige des Jahrgangs 1983 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Letzte Munitionsausgabe 45 Minuten vor Schiessende. Die Schiesszeiten sind einzuhalten.

### Insieme sano / Ausflug für Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Trimmis zur Alp Falsch

Im Rahmen des Projekts «insieme sano» organisiert die Gemeinde für Seniorinnen und Senioren ab 65 Jahren einen Ausflug zur Alp Falsch.

Datum: Dienstag, 18.7.2017 (Verschiebedatum: Donnerstag, 20.7.2017)

Abfahrt: 10 Uhr beim Oberstufenschulhaus, Haltestelle Postauto Says

Rückfahrt: ca. 16 Uhr

Unkostenbeitrag: Fr. 25.– (für Postautofahrt, Apéro und Mittagessen), bitte den Betrag möglichst genau bereithalten

Das Postauto fährt bis vor die Alphütte. Somit können alle, auch diejenigen, welche nicht gut zu Fuss sind, mitkommen.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erforderlich.

Anmeldung bis 7.7.2017 an: Elisabeth Pfister, Gemeindeverwaltung Trimmis, Tel. 081/354 99 33, E-Mail: elisabeth.pfister@trimmis.ch

Bei zweifelhafter Witterung erteilt die Gemeindeverwaltung am Ausführungstag ab 7.30 Uhr unter der Telefonnummer 081 354 99 31 Auskunft.

### Baugesuch

Bauherr: Galli Leo, Salieststrass 12, 7203 Trimmis

Vertreter: Leo Galli Montagen GmbH, Herawisweg 38, 7203 Trimmis

Bauvorhaben: Nutzungsänderung/Einbau Wohnung in Gewerbehalle, Herawisweg 38, Parz. Nr. 113  
 Öffentliche Auflage: bis zum 22. Juni 2017 auf der Gemeindeverwaltung.  
 Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 22. Juni 2017 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

## Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

### Sonntag, 4. Juni

10.00 Uhr Pfingstgottesdienst mit Abendmahl, ref. Kirche Trimmis, Pfarrerin Evelyn Cremer

Kollekte: Förderung der jg. Roma in Ungarn

### Montag, 5. Juni

10.00 Uhr Pfingstmontagsgottesdienst mit Abendmahl, ref. Kirche Says, Pfarrerin Evelyn Cremer

Kollekte: Förderung der jg. Roma in Ungarn

### Dienstag, 6. Juni

10.00 Uhr ökumenisches Bibelgespräch, ref. Kirchgemeindehaus

### Donnerstag, 8. Juni

Hauskreis Trimmis

Kontaktperson: Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

### Freitag, 9. Juni

9.15 Uhr und 10.00 Uhr ökumenische Klinkinderfiir, kath. Kirche Trimmis. Anschliessend Kaffee, Kuchen und Sirup im kath. Kirchgemeindehaus

19.00 Uhr Abendbesinnung, ref. Kirche Trimmis  
 Pfarrer Josias Burger

Kollekte: Ärzte ohne Grenzen Libanon

## Katholische Kirchgemeinde Trimmis

### Ferien Pfarrer Gehrmann

Infolge Ferien wird Pfarrer Gehrmann vom Freitag, 2. Juni, (nach der hl. Messe) bis Samstag, 3. Juni, (abends) und vom Sonntag, 11. Juni, (nach der hl. Messe) bis am Donnerstag, 15. Juni, abwesend sein. Für diese Zeit hat sich Pfarrer Schütz bereit erklärt, bei Not- bzw. Todesfällen zur Verfügung zu stehen: Tel. 081 252 13 31 oder Tel. 079 430 68 66. Sie können sich aber auch bei Todesfällen an Pfarrer Miksch in Cazis wenden, Tel. 079 313 24 68.

### Freitag, 2. Juni

8.30 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung  
 9.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen  
 10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion

### Samstag, 3. Juni

17.00 Uhr Vorabendmesse mit Don Martino  
 Kollekte: Bedürfnisse der Pfarrei

### Sonntag, 4. Juni

10.00 Uhr hl. Messe  
 Der Festgottesdienst wird musikalisch umrahmt vom Kirchenchor  
 30er Silvia Schrofer-Valer

Kollekte: Kirchenchor Trimmis

### Montag, 5. Juni

10.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Bedürfnisse der Pfarrei

### Dienstag, 6. Juni

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Mittwoch, 7. Juni

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

### Donnerstag, 8. Juni

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe

### Freitag, 9. Juni

9.15/10.00 Uhr ökum. Klinkinderfiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im kath. Pfarreizentrum

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe



## Tschiertschen-Praden

### Feldschützen

### Passugg-Araschgen

#### Schiesszeiten der Bundesprogramme 2017

Schiessort:

Schiessanlage Meiersboden

Organisator: Feldschützen Passugg-Araschgen

#### Feldschiessen

Freitag, 9. Juni 2017 17.30–19.30 Uhr

Samstag, 10. Juni 2017 14.00–18.00 Uhr

#### Obligatorisch-Schiessen

Samstag, 5. August 2017 14.00–18.00 Uhr

Freitag, 11. August 2017 17.30–19.30 Uhr

Freitag, 25. August 2017 17.30–19.30 Uhr

Samstag, 26. August 2017 14.00–18.00 Uhr

#### Weisungen zur Erfüllung der Schiesspflicht

Es sind mitzubringen:

– das Formular zur Aufforderung der Schiesspflicht

– das Dienstbüchlein

– das Schiessbüchlein oder der militärische Leistungsausweis

– die persönliche Dienstwaffe inkl. Magazin

– der persönliche Gehörschutz

### Öffnungszeiten Gemeindekanzlei über Pfingsten

Die Gemeindekanzlei in Praden bleibt am Pfingstmontag, 5. Juni 2017, geschlossen.

### Altpapiersammlung

Die nächste Papiersammlung durch die Schule findet statt:

### am Montag, 12. Juni 2017, ab 13.30 Uhr

Bitte stellen Sie das Papier sauber gebündelt bereit. Karton, Aluminium und Kunststoffe gehören nicht in das Altpapier.

## Baubewilligungen im Meldeverfahren

Die Baubehörde bewilligt im Meldeverfahren:

– Wohnhaus Steinbach, Joos Emanuel und Johanna, Parz. 2011, Praden: Zaunersatz.

– Ferienhaus Fups, Kleiner Walter und Judith, Parz. 493, Tschiertschen: Sanierung Gartenmauer.

– Wohnung Arfinas, Plump Holzbau AG, Parz. 311, Tschiertschen: Fensterersatz

– Tourismusverein Tschiertschen-Praden: Aufstellen von Wandertafeln beim Parkplatz und Postautowendeplatz in Tschiertschen.

## Sperrung des Wanderwegs vom Untersäss zum Furgglis (Facchiniweg) infolge Holze- rei- und Seilarbeiten:

Von Donnerstag, 1. Juni 2017, bis ca. Ende Juni 2017 ist der Weg für jegliches Betreten gesperrt. Umgehungswege: Das Joch ist über den Zick-Zack-Weg (Lawinverbauung) und Furgglis über Tschiertschen normal erreichbar.

Auskunft erteilt das Revierforstamt Tschiertschen-Praden, Förster Christoph Schaffer (Tel. 079 375 70 24).

Wir danken Ihnen für das Verständnis.

## Evangelische Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Tschiertschen-Praden ist Teil der Pastora-tionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

### Sonntag, 4. Juni – Pfingsten

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschiertschen mit Abendmahl und Taufe von Mauro Brüesch und Curdin Plump, Pfr. Martin Domann

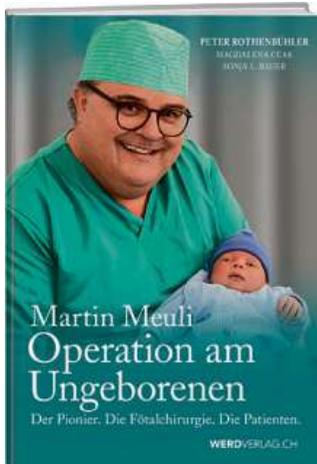
### Montag, 5. Juni

19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Maladers, Thema: 500 Jahre Reformation, speziell: Die Reformation in Graubünden und im Schanfigg, Vortrag von Dr. Georg Jäger, Moderation Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann

Telefon 081 373 11 81



PETER ROTHENBÜHLER, MAGDALENA CEAK, SONJA LAURÉLE BAUER  
**MARTIN MEULI – OPERATION AM UNGEBORENEN**  
DER PIONIER. DIE FÖTALCHIRURGIE. DIE PATIENTEN.

Der Bündner Professor Dr. Martin Meuli, Direktor der Chirurgie am Kinderspital Zürich, ist ein neugieriger, ehrgeiziger und origineller Kopf: Eigentlich wollte er Sänger oder Tennislehrer werden, hat dann aber Medizin studiert, weil er die Herausforderung suchte und wurde schliesslich Oberarzt statt Tenor. Am Züricher Kinderspital hat er als Spezialist für Verbrennungsbehandlung die revolutionäre Entwicklung einer im Labor gezüchteten Haut vorangetrieben. Bei einem längeren Amerika-Aufenthalt entdeckte er die Möglichkeit, ungeborene Föten mit Spina bifida (offener Rücken) im Mutterleib zu operieren und hat als Pionier dieser Operationstechnik schon vielen Kindern ein Leben im Rollstuhl erspart und ein Stück Schweizer Medizingeschichte geschrieben.

Herausgegeben vom Werd & Weber Verlag in Zusammenarbeit mit dem Samedia Buchverlag

PETER ROTHENBÜHLER, MAGDALENA CEAK, SONJA LAURÉLE BAUER

**Martin Meuli – Operation am Ungeborenen**

DER PIONIER. DIE FÖTALCHIRURGIE. DIE PATIENTEN.

340 Seiten, gebunden, ISBN: 978-3-85932-837-2, CHF 39.–

Erhältlich bei  
Samedia Production AG  
www.samedia-buchverlag.ch  
Telefon 055 645 28 63



CORNELIA DIETHELM  
**... DANN BEGANN DIE ANDERE GESCHICHTE**  
LEBENSWENDEN

Eine junge Churerin verliebt sich in Kuba in ihren Tanzlehrer. / Ein Bündner entkommt knapp dem Tsunami in Thailand. / Ein Jugendlicher aus dem 400-Seelen-Dorf Fanas zieht mit Eltern und Brüdern in die Millionenstadt Singapur. / Eine Mutter verliert ihre älteste Tochter durch Unfalltod auf dem Bauernhof. – Das sind vier Ereignisse, die je eine Lebenswende einleiteten. Die Journalistin Cornelia Diethelm erzählt die Geschichten von 27 Menschen aus Graubünden, deren Leben sich nach einem einschneidenden Ereignis völlig verändert hat. Die Porträts sind in loser Folge in der «Südostschweiz am Sonntag» / «Schweiz am Sonntag» erschienen. Im Buch geben die Porträtierten zusätzlich Antwort auf die Frage, wo sie heute im Leben stehen und was sie sich für die Zukunft wünschen.

CORNELIA DIETHELM

**... dann begann die andere Geschichte**

LEBENSWENDEN

176 Seiten, Broschur  
ISBN: 978-3-906064-75-8, CHF 29.–



Samedia Buchverlag  
ist jetzt auch auf  
Facebook zu finden



Erhältlich in der Buchhandlung oder  
bei der Samedia Publishing AG  
www.samedia-buchverlag.ch  
Telefon 055 645 28 63



Amtsblatt  Stadt Chur

**Redaktionsschluss:**

**jeweils am Mittwoch 12 Uhr**

**Inserateschluss:**

**jeweils am Dienstag 17 Uhr**